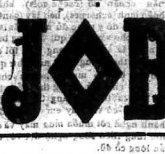


NĂM THỨ SÁU SỐ 711

CAI GIẢ MỖI SỔ QUÂN

NGÀY THỨ BA 24 AVRIL 1958

HẦY HÚT THUỐC ĐIỀU HIỆU



Đông Pháp Thời Báo

MỖI TUẦN LẺ XUẤT BẢN BA LẦN, THỨ BA, THỨ NĂM VÀ THỨ BẢY



CHỈ CÓ 24.000 ĐỒNG !...

Ông Nguyễn-phù-Khai & b. Trung-Lập

Từ ngày tờ báo «Quốc-dân» (La Tribune Indigène) đã in bài viết...

Ông Nguyễn-phù-Khai cũng biết, từ ông Đông Pháp mới đổi về ông...

Đối với sự ông Nguyễn-phù-Khai nhập tịch ở Trung-Lập-Báo, là tờ báo...

Trong số báo vừa rồi chúng tôi có nói rằng...

Tờ mặt-bản ấy để là «Giúp cho sự tra xét về lịch sử chính-trị ở Nam-kỳ trong năm 1927»...

Sau khi đã mất-cáo diach dành cho chính-phủ những người chỉ-trưởng của cuộc...

Trung-Hoa cận tí

Tin Hương-cảng 19 Avril



PHUNG-NGOC-TUONG

— 1. Tên họ Phung và Trần Minh-Khu, đã về tới Quảng-biên rồi...

Đào tây có lẽ tin rằng thấy quan Trương-giôn-Thạch ở Tân-Nam...

Lại có tin Trương-mại ngày 20/Avril cho hay...

HÃY ĐỌC TIÊU-THUYẾT: Giác-mộng Lão non

Phong-thủ phi thường!

Câu chuyện hàng ngày

TRẦN LƯÔNG BỒ-KHAI-HOAN

Đền-bào nhữ được bà rừ của ông Trần-huy-Liên, xin có người-phản đảng báo:

«Coi số báo Đông- Pháp vừa rồi thấy ông trở lại, vậy tôi cũng đem chí em yêu qui»...

1. Tên họ Trần và Trần Minh-Khu, đã về tới Quảng-biên rồi...

Đào tây có lẽ tin rằng thấy quan Trương-giôn-Thạch ở Tân-Nam...

Lại có tin Trương-mại ngày 20/Avril cho hay...

HÃY ĐỌC TIÊU-THUYẾT: Giác-mộng Lão non

Phong-thủ phi thường!

Cải kết quả cuộc tuyên-cử Nghị-viên Tây

THỜI BINH

Mọi lời này có tác hướng tuyên-ben Pháp nói rằng...

«Coi số báo Đông- Pháp vừa rồi thấy ông trở lại, vậy tôi cũng đem chí em yêu qui»...

1. Tên họ Trần và Trần Minh-Khu, đã về tới Quảng-biên rồi...

Đào tây có lẽ tin rằng thấy quan Trương-giôn-Thạch ở Tân-Nam...

Lại có tin Trương-mại ngày 20/Avril cho hay...

HÃY ĐỌC TIÊU-THUYẾT: Giác-mộng Lão non

Phong-thủ phi thường!

Kết quả cuộc bỏ thăm ngày 22 Avril

Table with columns: SECTION, DEN VOTES, INSURITS, TOTAL DES VOTANTS, NOTES, OUBREY, CANCEL-LIBRI, ARDUN, GOURBON, TRUONG

Coi theo cái bên trên này đây, thì hiện rõ g. phải có lợi. Vì số phiếu có tên thì đến 2717 là...

Một cái luật về bôn-thủ

Vào rồi, chính-phủ Bonlat & Lando có dự định một đạo luật...

«Giả sử có nước ta bây giờ có chính-phủ bôn-ban hành cải luật về bôn-thủ...

Ông Nghị-viên Tây Nam-kỳ quan hệ gì với cái tư-đảng-lai cũ nước nhà không?

Trước hết phải nói rằng người ta thường gọi Nam kỳ là một trong Nghị-viên Pháp...

PHUNG-LINH-TỬ

MÁY ÔNG CHỦ XE HƠI

«BERLIET» GARAGES INDOCHINOIS

Nên lại hàng

Số 1 đường Lefebvre Saigon mà lựa, có nhiều kiểu xe mới lạ. Mới có thứ xe Grand Tourisme 4 và 6 cylindres; và c. assis industriels 1800 kgs avec frein-avant và servo-frein.

nen, nên phải có máy lõi bên... Xứ vực rớt tại làng Bình-quới-tân... Các các đóc-giê của nó đều... Ngày 15 Aout năm 1927 lời tâm...

xe hơi của và đi cướp. Sau khi làm ăn-kết bản họ có một-thăm hạ ngục xã Thời, và hỏi, và đêm 15 Aout làm gì, và khai rằng...

Hí-tin Được tin mừng của ông Phó Hội-trưởng danh-vỹ hội Commerce-Sport là M Lâm-kim định làm lễ thành-bản cho công-tử là Lâm-văn-Đức, ngày thán-nguyên...

Bình chánh rất quan hệ Trong tham-tỉnh tiểu-thuyết «Huýt-Lê-Hoa» Tôi bổ cuộc viết ra tiểu-thuyết «Huýt-Lê-Hoa» trong một thì...

Vivez tranquilles TUEZ les TOUS FLY-TOX nuage destructeur de moustiques, cafards, punaises, fourmis, puces, etc. etc. Lucien BERTHET & Co

Muôn trừ muỗi, ruồi, rệp, rận, và các thứ sâu một vùn vùn thì nên mua thứ thuốc này mà trừ. Bán tại hàng: Lucien BERTHET & Co 68 đường Charner Saigon

Chàng nó chạy vào nhà được chừng một giờ đủ cho tài gia chạy đi báo làng. Hương chức hay tin lấy tức sai người cỡi xe máy vô báo sớ sơn-đám Giadinh...

Quan trang-sư Begiat cải bộ cho xã Thời, còn quan trang-sư Quatrième Lamothe cái cho tên sớ-pho. Hai ngài cho rằng việc này không bằng cứ nên kéo g...

HANG BUON Nguyễn-đức-Nhuân Cáo bạch Cuộc bán tron ngày không tiền đã dùng tháng, cho nên sớm mai ngày 15 Avri đã rút số...

ALCYON hay một cỡ hai mã lực - 2 cíp giá 220 000. Kiểu du lịch - 3 mã lực - 4 cíp - 340. Kiểu du lịch thương đàng - 4 cíp - 580.

Bán tại hàng L. CAFFORT Saigon-Namvian

TRẦN-HUY-LIÊU lái cào LỢI RAO Muốn bán bớt một số đất ruộng 80 mẫu, có kinh, có bờ hùn, hồ-luật một năm chng 20.000 gia, ở đưm mé Kim-hương, thuộc hạt Camau.

GIÁ BẢO Một năm . . . . . 8 \$ 00 Nửa năm . . . . . 5 00 MUA BẢO PHẢI TRẢ TIỀN TRƯỚC

MAC MAHON OFFICE MUA - BÁN - THUÊ-Mướn Quán Lê, Vườn-trại, Nhà Biếng. ĐẶT CỬ BƯỜNG NGƯỜNG BẾ THỐNG TIN TỨC và KIỂM VIẾT

MAC MAHON OFFICE MUA - BÁN - THUÊ-Mướn Quán Lê, Vườn-trại, Nhà Biếng. ĐẶT CỬ BƯỜNG NGƯỜNG BẾ THỐNG TIN TỨC và KIỂM VIẾT

MAC MAHON OFFICE MUA - BÁN - THUÊ-Mướn Quán Lê, Vườn-trại, Nhà Biếng. ĐẶT CỬ BƯỜNG NGƯỜNG BẾ THỐNG TIN TỨC và KIỂM VIẾT

PHÁP QUỐC ĐẠI DƯỢC PHONG

Môn bài 84-90, Đường d'Ormay, SAIGON

Đã được thưởng một cái médaille hàng đồng, vì có công và khéo léo tâm kiếm cách chế tạo những môn thuốc để bán đự tại hội chợ Saigon

Thuộc bảo chè rất cần ích Kola Astier Selnos Vichy Cachets Antigrippe Maubar Pédiculol Maubar Levures Boulard Sirop Fiel Capillophile Maubar Foudre Saturante Maubar Grains de santé Nước đương chế thuốc để chuyên trị những bệnh đau về ho, siêng, bịch hơi rất thần hiệu. Prunagar Prunagar Tonic Maubar Grains de santé Nước đương chế thuốc để chuyên trị những bệnh đau về ho, siêng, bịch hơi rất thần hiệu. Vichylax Vichylax Injection Maubar Kerlactine Là một thứ limonade dễ uống tây, (thuốc xổ) người Annam ưa nhứt, mỗi tháng bán có hơn 2000 ve. Nitidol Gonin Nitidol Gonin Là một thứ bột dễ giặt đồ, làm rửa rất giản tiện, thay thế cho savon có phần lợi nhiều. Lait Antibourbouille Maubar Lait Antibourbouille Maubar Là một thứ bột dễ giặt đồ, làm rửa rất giản tiện, thay thế cho savon có phần lợi nhiều. Vermituge Maubar Vermituge Maubar Thuốc chế chuyên trị những sên lòi trong bụng; thuốc này đươn chắc trực xuất nổi độc trùng.

AI MUỐN CÁN ĐỪNG CUỐN MỤC LỤC TOÀN BỘ CỦA BẢN HẸN THI GỢI THƠ ĐEN, SẸ GỢI CHO KHÔNG ẮN TIỀN.

Salgon - Imp. Commerciale, C. Ardin, rue Catinat





ĐOÀN THIÊN TIỂU THUYẾT

Nhì nữ tạo anh hùng

Soạn-giả : HUỖNH-THỊ BẢO-HÒA

(Tiếp theo)

Câu chuyện cổ-Quốc-tha-hương, trước còn than thở những nỗi phiêu linh, sau rồi lại, nâng cũng không quên những ý kiến và chủ nghĩa...

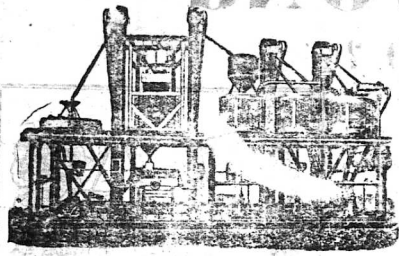
Chàng xem xong, mừng rỡ quá sức, vì chàng cũng muốn nhơn dịp này mà trở về nước nhà...

Xông máy lược gió, ngang dọc bầu trời, chàng ngồi trên mây ngó xuống thì thấy non sông quanh vật, nhà cửa chấp chùng...

Hôm sau, trước giờ hay thì chàng đứng ngắm chiếc phi cơ mà trong lòng chàng chưa chán không biết bao nhiêu là hi vọng...

La Rizerie Moderne

159-16', Boulevard de la Somme, Saigon



Làm đại-lý độc-quyền cho nhà K. Riber et Naumann bên Đức, quốc-dân và ráp Ju có theo nhà máy xay lúa gạo bất luận lớn nhỏ.

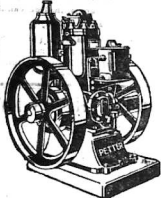
Moteur Petter à Mazout

HÀNG J. CAIRNS

SAIGON: 22-24, đường Lefebvre CHOLON: 245, đường Quai de Mytho

Có trữ những mô-tơ chạy bằng dầu cặn hạng PETER, ít tốn hao dầu và chạy êm, vững chắc...

Chung tôi cũng có bán thứ máy chạy bằng hơi khói, kêu là GAZOGÈNE...



Cũng là qui ông mua dùng • Machine à vapeur, từ gọi là máy hơi Sô-De (Chaudière)...

Bản và lãnh ráp các thứ máy cối cà-phê (Manters Mill) chạy mazout gazogène...

QUI ÔNG ĐÈN-CHỮ VÀ CÁC NHÀ HẠO HỘ NÔNG GIA

Xin lưu ý!!

Qui ông ở trong lục-châu muốn đi mua và gìn-tiền, thì xin mua đồng tử những moteurs có gắn vào tam-ban hay là que thuyền, chạy bằng dầu sên, dầu lửa cũng là dầu nhớt.

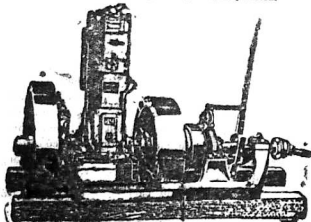
Tại «SALON NAUTIQUE» Saigon (Tandinh), môn bãi 400, đường Paul Blanchy có trữ bán mà thôi.

Hiện này công báo biết cả về cách thức ráp máy vào que thuyền bởi tay thợ nghề rất có danh, lại cũng một xưởng đóng trong tạo hơi mà thôi.

Máy để gắn tam-ban tàu. «PROLENEERS AMOVIBLES», là kiểu ki-ốt-thớt, từ 2 cho tới 8 mã-lực, dùng để gắn que thuyền, tam-ban, đã chế nhào, mà cách đóng rất nhàn nhẹ giá lại rẻ.

Máy chạy bằng dầu nhớt kiểu «AMADON» dùng để nhớt ô-tô, motor, đầu lửa, v.v. v. đầu chạy bằng củi, dùng về máy làm xay lúa, máy xay cao-su, máy thêu, máy làm cho có hơi đông, tiền số máy này có 232 mã thì.

Bên-xếp có đóng đủ các hạng thuyền chèo; máy may motor.



Nhà viết thơ nôm:

SALON NAUTIQUE 460, rue Paul Blanchy Saigon (Tandinh)

Chàng thấy ánh sáng không nhiệt lắm bao nhiêu, thì chàng cũng bằng hai lên bấy nhiêu...

Một buổi chiều mùa thu hai người dạo mát xem hoa, trước mặt mấy khóm bạch-duyên một vũng nước, xa trông rực rỡ như bức gấm thêu.

« Từ khi chúng ta sang ở chốn này, thấm thoát đã mấy thu có lẽ, mà chẳng làm nên công cang gì. Tôi trộm nghĩ đời người ngắn ngủi, nào có khác chi đoạ hoa sớm nở tối tàn, nếu ta không lo kiến công lập nghiệp, thì tuổi xuân xanh nào có chờ ai! Kia những kẻ vui say trong vòng sắc dục, nào những người mê mẩn theo bả lợi danh, nhìn cảnh sắc dễ không thấy cũng non nước! thiết tưởng như bóng phật chúng ta đây, non sông nặng gánh, hồ hải bình bồng, nếu cứ rày lần mà lựa như vậy thì đến bao giờ cho xong nghiệp vụ. Thiếp thiết tưởng chi bằng chàng xin vào trường học máy Phi-cơ, mới sau may định thành nghề chẳng cũng là làm được làm ru?... »

Chàng Quốc-Hoa đối với Ngoc-Hương yêu yu yu tình, trong vì nghĩa xưa nay nâng đỡ đều gì chẳng chưa hề trái ý, cho nên khi chàng nghe máy lời này, nghĩ rồi, chàng liền tâm hờ thuận ngay, rồi đành thối làm công và từ biệt nàng để tìm trường học nghề cỡi phi-cơ.

Chàng bao lâu Quốc-Hoa nghề máy đã thạo, cỡi phi-cơ rất giỏi, chẳng nhỡ có can đảm cho nên mỗi khi có cuộc bay thì chàng đều chiếm giải, và nữ lưu các giới tranh nhau ca tụng hoan nghinh chẳng thiếu niên anh hùng; song bao nhiêu tiếng hoan hô ấy chẳng không vui lòng cho bằng một tiếng ban khen của người tri kỷ là nàng Ngoc-Hương vậy.

Dịp đầu may mắn, tình cờ một hôm chàng đọc báo thấy tin rằng: « Hoàng Đế Trung-Hoa có mở cuộc thi tấu bay và treo giải, thưởng rất hậu v. v. »

Hỡi đồng bào !! Nên lưu ý



Tôi chỉ nhớ uống rượu chất hiệu «BAISIRINHE» và chất «ĐỒ» thường mỗi bữa cơm nên mới đắng tơi da, thắm thịt, xem người phi mi thế này. Đồng bào cũng nên dùng thử như tôi quá mới biết lợi ích của tôi quá thật.

Cho mình mà thôi, lại còn đắng tiếng ngời khen là biết có ích cuộc mở mang buôn bán của người bản xứ. Xét ra nên làm. Hỡi anh nhân có hình trên thì phải!

Ao Caoutchouc bạn mua và Gabardine bạn lảnh

Table with columns for CAOUTCHOUC and GABARDINE, listing various sizes and prices.

Áo circe (Ngoài cao-su trong lót rắng vườn) thường tốt và giá y theo số 425. Áo mưa dẻ là Satin thật tốt, trong cao-su và có lót hàng trắng...

Bán tại hiệu: TRẦN-QUANG-XUÂN 166, rue d'Espagne - SAIGON

NOTE: Vì náo mưa xin để bề cho của mình cho chẵn và cho biết người mếp, ôm thì tôn-hiệu sẽ lựa cỡ cho mình.

Chân hợm nghề làm đồ rừ-trang

Kính trình quý Ông, quý Bà, quý Thưa công tử.

Lê-công-Hoa Công-ty chúng tôi thành lập ra tại Chợ-cần cũng như ở qui đồng-nghiệp và qui Ông, qui Bà hơuo nghiêm và cẩn-cố, mua hiệp vào nên đã khai trương buôn bán.

Chúng cần chi khoe khoan, quý bà và qui có cũng đủ rõ những đồ trang sức của Công-ty đều lựa rất những thợ thủ tài sao tốt trong lục-châu chế tạo rất nên thú-mỹ.

Đã biết rằng vàng hàng nào thì có giá-lực bấy, song từ công-ty thi phải lựa sực một mùa rày trong việc khéo cũng có nhiều bông, hoặc bông nườ, hàng nườ và hàng ba, chúng tôi chế ra tay theo ý muốn của mỗi người.

Bên Công-ty có bán đủ giày bắt xna như là: tơ, caen, da, lục-bình, v. v. là những đồ có tích rất qui báu theo giá lại rẻ.

Còn những đồ nhũ-hoa như là: giày, dép, ghe, thược, ghế xích-da, hắc-kỳ v. v. cũng là do người trong article de Bazar) bên Công-ty có bán nhiều món, giá phải rất là rẻ và quyết muốn cho đồng mỗi hàng.

Vậy xin mời quý ông, quý bà, nhơn lúc nào rảnh xin dời gót đến Công-ty, trước xem mua sắm mà xem đồng cho mau chệp hàng học cũng biết tho tiện bị ôn lần thì lớn Công-ty rất hậu tình thăm cảm.

Lê-công-Hoa Công-ty, 92, Boulevard Tổng cục Phương, Chợ-cần.

P. S. - Chàng bao lâu bên Công-ty sẽ định ra một cuộc đấu bán nhiều món nhũ-trang để cho bạn đồng nghiệp Thu- học tranh giải như: Vay qui bà, qui có hãy nghĩ rằng Công-ty cũng ở 92, chân nam lộ tìm cho các món trang sức được khéo léo hực mỹ thuật hơn.

Công-ty xin nhắc lại rằng bên Công-ty cũng khêu sủi, quý vị, xin lòng bàn hiệp xin mua nhập có phần hầu tặng thành một cái Công-ty hiệp lực này dành cho đồng bạn mình cho biết mình mở mới làm được nhiều việc dich lợi thì rất qui báu biết bạn. Xin qui vị lưu ý.

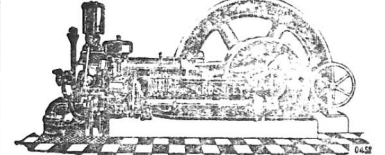
Lê-công-Hoa Công-ty chân cõ.

Bạn đắt

Muốn bán một số đất bôn mhu 50 cao toạ lạc tại Tân-Uyển (Biểnhoa) có sông (gravier) để có giầy phép cho khai hầm sảng, ai muốn mua đáng lấy sang xin đi một M. Hội-Đồng Liêm ở tại Biểnhoa.

A. DENHOLM

Nº 41, Rue Chaigneau - SAIGON



Thiên nghề về việc ráp máy xay lúa gạo. Đã ráp hơn 39 cái nhà máy từ 10 tấn cho đến 500 tấn ở tại Đông-Pháp.

Cam kết chắc chắn về sự lựa gạo xay ra đồng bao nhiêu và sự bền bỉ chạy tới của máy móc. - Nguyên nhân máy. - Đồ phụ tùng. - Đồ thay đổi. - Dây truyền Emérie v.v. v. Máy làm dầu, làm đường, v.v. v. giá phải chăng.



HÀ GIÁ BÁN RAO HẸNG

XE MÁY HIỆU

J. B. LOUVEÏ

Trong ít ngày mà thôi hãy đến mua

Au Sportif Français

Saigon, 135, Rue d'Espagne, 135, Saigon

# XE HƠI DONNET 7 mã lực

## Xe kiểu Du-lịch 4 chỗ ngồi

# 1.800\$

## Hãng xe hơi Jean COMTE

### 34, Boulevard Norodom - SAIGON

# VAN-HÒA

## CHOLON - 38, Rue de Cocong, 38 - CHOLON

Gần nhà máy xay lúa hiệu Thanh-Sanh ở cầu Ba miêng Cholon đi bên phía tay mặt  
Điện thoại số 102



Tiệm VAN-HÒA lập ra có 30 năm nay. Trong Loạt-linh ở công các nghề đũa v. chủ nhân và các đồ nghề nhuộm cách khéo, tốt và chắc chắn.

Nguyên vì năm 1912 Đồ nghề nhuộm có rước đũa một người thợ nhuộm nghề bên Tây tại chỉ rõ cách nhuộm vải cho Đồ nghề nhuộm. Phạm trong nghề nhuộm vải thì công phải kỹ càng làm mới đũa. Vải của hiệu VAN-HÒA các màu không giống mấy hiệu vải khác nào. Thường trong việc nhuộm vải thì công đều có dùng chàm, nhưng hiệu VAN-HÒA là dùng một thứ nước thuốc riêng mà nhuộm vải đẹp, duy có vải lam-công thì mới có dùng chất nhuộm màu tím. Việc chế nước thuốc không phải là dễ mà lại cần phải kỹ công làm mới đũa. Thuốc chế và dùng sắc thì vải nhuộm đẹp tốt, ít nước thì vải không đẹp đũa mà màu nước thuốc thì vải nhuộm mau là khác.

phải bỏ, bởi thế cho nên vải của hiệu VAN-HÒA dùng tới rách chũm vải vẫn còn tốt như thường, không bị trở, phai màu hay là mốc. Mấy năm nay vì sự gần ai cũng ưa dùng vải của Đồ nghề nhuộm có lẽ gần như độc lợi do mua bất cứ hiệu Đồ nghề nhuộm mà nhuộm thì vải khác hẳn mà thì lại. Vải của hiệu VAN-HÒA có cả thảy là 8 hiệu nhưng có thứ có 3 con có 3 màu, thứ 2 con có 2 màu, thứ một con có 2 màu và thứ Van-xuân Long xe lửa, 4 thứ này ai ai cũng đều biết vì có 42 hơn 30 năm nay, mấy hiệu kia tuy mới mới đây chứ sự thật thì công bằng mấy hiệu kia vì các nhuộm cũng giống nhau một thứ. Vì vậy cho qui khách có mua vải xin công nghĩ lại sự này. Phạm chữ môn hàng hóa, một thể mà có mớ rẽ hơn một chục thì cũng có thể tới thứ xấu, nên chỉ dấu vải của Đồ nghề nhuộm mà có mớ rẽ hơn năm ba sự tưởng qui khách công không nên cho là mắc. Thật thì có mớ rẽ hơn một chục nhưng xét qui thì rẽ hơn nhiều vì vải của hiệu VAN-HÒA đã đi đến, lâu rách mà lại không phai màu là khác.



Qui khách mua vải của Đồ nghề nhuộm xin coi các kỹ trong mỗi gói đũa có nhãn hiệu và chỉ hình của chủ nhân thì mới khoan 60 giá mua.  
Qui khách có dịp đi Cholon xin mới đến viếng tiệm mà mua thì các hàng Đồ nghề nhuộm rất vui lòng tiếp rước qui khách. Ngày nào 4 xa muốn mua vải của Đồ nghề nhuộm xin coi viết tên hiệu Đồ nghề nhuộm rồi gửi thư hoặc gọi điện thoại 102 cho qui khách muốn.  
Mấy hàng vải của Đồ nghề nhuộm có các chủng tại tòa thương mại Saigon  
1. 3 con có Kim-Ngư 2 màu. 4. Van-Hòa con gà trống. 7. Van-xuân-Lãng nhuộm đũa  
2. 3 con có Kim-Ngư 3 màu. 5. Van-xuân Long xe lửa. 8. Van-Hòa con ngựa đũa.  
3. 1 con có Kim-Ngư xanh. 6. Van-Hòa Phi-thước. 9. Van-Hòa con lợn đũa.

## Kháng tướng mạng như thần 神如命相看

Khinh thì cũng Lạc-Châu chứ quai là, qui bà, qui đồng báo, qui có ai muốn biết THỜI-VĂN Công-danh học-phước, giàu nghèo, như thì nào, hoặc số mạng, sang-tử cũng là muốn xem đất, xây nên nhà, chỗ ở huyết-mã cho khỏi lầm, thì xin khám quang lên 7, tìm đến đường Amir-Courbet số nhà 47, thì có tới là HỒ NGOC-SUNG, thầy anam coi tương, để có danh lớn trong Lạc-Tinh đo đạc cho thì khỏi lầm, người học ít mà cần, nên thầy này mang tiếng chung là vậy đó. Tôi đây chẳng dám khoe tài. Nhưng mà xin chứ qui đồng-báo đến xem thì rõ, hay dở thế nào.  
Nay kính thỉnh:  
HỒ-NGOC-SUNG (anam)  
Thầy coi tương  
Số 47 Rue Amir-Courbet SAIGON

**Nowel arrivage de 200 m. de drap noir**  
Bên-tiếp chuyên-lĩnh các thứ con đũa bằng đồng và mạ vàng, quần áo tây, thời trang, có cả của hàng Ni, Laine, Thêu-kh, hàng Smoking, Serge, Cabardine, hàng mới lại thật tốt.  
Nhà số 47 số 81, Boulevard Bonaparte SAIGON

## Địa hát TAP-ICH-BAN Pathé

đùng ki n sắt kim ngọc-thạch  
Giá: 2 \$ 25

TAM-QUỐC I	ANH-HÙNG-NÀO I
44.979 8 Cầu Hồn Giang-Tả Lưu-Bi nhập phùng	44.983 1 Trương-Giác tranh Xuân-Nghị (Triều-Đức ep duyên Tân-kính-Hồng)
4 4 Tôn Quyền lập kế, sai Lữ Phụng tâu nữ nhạc	2 Trương-Giác cứu Tấn-kính-Hồng
44.979 6 Vợ chồng Lưu-Bi dao lê viên	44.983 3 Số-Vân gặp Văn-bích-Nhân
6 Triệu-Tử sai cầm ngang thứ nhi	4 4 Số-Vân tế bần
khuyên Lưu-Bi	44.983 5 Tiên-phù-Lộc minh oan (Huỳnh Quỳ thu bá học)
44.979 9 Lưu-Bi với Tôn-phu-Nhơn trốn	6 Mai thì lập kế với Huỳnh-Quỳ
70 Lưu-Bi khóc với Tôn-phu-Nhơn	44.983 7 Tiên-phù-Lộc trốn Bạch-điền-Hồng
	8 Bạch-điền-Hồng theo bắt Phú-Lạc
PHÂN-ĐƯƠNG I	44.983 9 Phạm-kỳ-Loan tra án: (Vợ con Phạm-kỳ-Loan than thân)
44.981 1 Tiết-Giáo, Anai ngọc, Hồ-nguyệt-Cô, xuất thế	10 Vợ chồng Phạm-kỳ-Loan mất
4 4 Hồ-nguyệt-Cô gặp Võ-tam-Tử	gã con cho Phú-Lạc
4 4 Hồ-nguyệt-Cô gặp Tiết-giáo	44.983 11 Tiên-phù-Lộc tế chổi
	12 Mè con Phạm-ninh-Hồ đưa Phước-Lộc lên đũa
PHÙNG-KIỀU LÝ-ĐANG I	
44.980 1 Phụng-Kiều than hồn phiến	
4 4 Phụng-Kiều gặp Phụng-Kiều	
4 4 Lý-Đang ước hẹn với Phụng-Kiều	

Hay xin mục lục địa Pathé-Orient hay là các nhà thư của cửa bán hiệu  
10, Bd Charner 10, Saigon

## THẨM-TÌNH TIỂU-THUYẾT

# Huyết - Lê - Hoa

Tác giả: NAM-ĐÌNH

ẤN QUỐP CỬ ĐEN (Tiếp theo)

— Dực, tôi về cho chú tôi hay. Qui-nương muốn thử tài, thì học chữ anh-bàng lại, đình bữa nào, rồi dần trước cửa, chờ tới, một người một ngựa sẽ đến tay nhà qui-nương.

Xuân - Lang nghĩ thầm rằng: Vương - Đông, chắc là Nghi-Huân chứ gì? Ta thử coi Nghi-Huân chứ gì? Ta thử coi Nghi-Huân chứ gì? Ta thử coi Nghi-Huân chứ gì? Ta thử coi Nghi-Huân chứ gì?

— Dực, tôi về cho chú tôi hay. Qui-nương muốn thử tài, thì học chữ anh-bàng lại, đình bữa nào, rồi dần trước cửa, chờ tới, một người một ngựa sẽ đến tay nhà qui-nương.

Xuân - Lang nghĩ thầm rằng: Vương - Đông, chắc là Nghi-Huân chứ gì? Ta thử coi Nghi-Huân chứ gì? Ta thử coi Nghi-Huân chứ gì? Ta thử coi Nghi-Huân chứ gì? Ta thử coi Nghi-Huân chứ gì?

## THẨM-TÌNH TIỂU-THUYẾT

# HUYẾT - LÊ - HOA

Nên đọc tiểu-thuyết ly-kỳ mới xuất bản, mang hiệu là:

## MÔNG - HOA

Giá tiền bìa một cuốn 0\$50  
Nhưng đọc-gi ở Lục-thâu, muốn coi MÔNG-HOÀ, xin gửi \$570 cho năm su luôn tiền gửi cho:

N. D. 106, rue des Marins Cholon

Hội đồng Minh trông thấy rõ, có ý động lòng, nên nói rằng:  
— Con Chấn-Anh nó muốn chết, sao nó dám nhiệt con vậy thế nó về đây, cha trị nó cho con coi. Dầu cho con đi an cướp nữa, dao làm vỡ thì phải thế chúng, hề xuất giá thì tung phụ, tại gia tung phụ; nó có về đây, cha cũng đòi nó đi đâu thì đi rình chờ rồi. Thử con bắt hiệu, nuôi nó làm gì.  
Con nói qua lại, bỗng dưng Chấn-Anh ngoài cửa bước vào, tay xách một cái gói; Vương - Đông, Hội đồng Minh rầy một cách dữ dội; Chấn-Anh ngồi bẹp xuống đất, nước mắt tuôn đầm đìa, không nói lời gì được.  
Hội đồng Minh-rầy một hồi rồi đi. Chấn-Lý đứng dậy thưa rằng:  
Thưa cha, vợ con mới làm lạc lẫn đâu, xin cha đừng thử. Con tại phàm, cha đừng vội con, con cũng cam tâm.  
Hội đồng Minh nói Chấn-Anh một hồi nữa.  
Chấn-Anh nghĩ từ giờ này trở về, không nghĩ đến việc tương như xưa, không nói lời gì được. Chấn-Anh tưởng về đi cha phân xử là non, cũng khuyên về đứng làm đũa quẩy, nào hay ép con trở lại với rồi.  
Chấn-Anh tần thủ lưỡng nan, phải đi con Chấn-Lý trở về Saigon.  
Phen này Chấn-Anh lại lòng vợ chồng và em chồng trong con đường giải oan.  
Câu chuyện này tuy bề ngoài không có lý gì làm quay bề trong, nhưng ở Huyết - Lê - Hoa này, nhưng, ấy là một bài học của Nghi-Huân vậy.  
Nghi - Huân tưởng trong bụng rằng vợ chồng biết nhau rồi, rõ lòng nhau rồi, thì lấy nhau, không sanh ra sự rầy







NƯỚC MẮM  
Chữ thập đỏ

Bồn hiêu có lời kinh cáo cho  
đồng bào hay rằng. Bồn hiêu có  
trữ bản rất nhiều nước mắm  
chữ thập đỏ ăn đã ngon mà  
không sánh bình với nước mắm  
sây làm tại Phanhiết và có nhà  
nước thì nghiêm hân bởi không  
sai một tí.

Đồng bào đến mua nước mắm  
của bồn hiêu đã khỏi sây làm  
thứ nước mắm giả và bồn hiêu  
sây lấy độ thật là cung kính để  
đến bởi on chiếu cố của đồng  
bào.

Còn như ở lực tính có vị nào  
muốn lập tiệm để trữ bán thứ  
nước mắm này xin mời đến bồn  
hiêu cùng viết thư thường nghị  
lời lập tức trả lời.

NGUYỄN-NGỌC-HUYNH.  
186-187, Quai de Belgique  
Saigon.

HÃY ĐỌC TIỂU-THUYẾT  
**HUYẾT-LỄ-HOÀ**  
Hay lắm 1 Hay lắm 1!

LUÔNG-Y LUÔNG-DUỐC  
Quảng-cáo

Y-sĩ Luông-Tuấn-Anh cư mạch trị  
bệnh. Hết có tinh thông thì nghề y mới  
giỏi, còn thuốc có tinh nghĩa thì  
trị bệnh mới lành. Luông-Tuấn-Anh  
tiền-sinh là người rất tinh thông về  
nghề y-hoàn, học một chơn truyền,  
trị các chứng bệnh của người khoa  
đũa có kinh nghiệm, còn như các  
chứng bệnh thuộc về thai sản của  
đàn bà thì tiền-sinh y trị lại càng  
giỏi hơn. Hồi trước Tiền-sinh hành  
y tại bến Thinh thành và Hongkong  
thì ai ai cũng đến biết danh tiếng.  
Nay vì bên Trung-Hoa chẳng được  
yên bình, nên mới qua sê Nam này  
bôn-đông nghề đàn tiền-sinh đã  
đi lâu, nay chọn dịp mới rước tiền-sinh  
đến làm mà coi bệnh, chữa bệnh  
y trị các chứng như là giãng-mai,  
sưng-độc, căng là bệnh truyền bị đến  
bị lệ trái gân lợi xương v.v. (v.v) rồi  
nên thần hiệu, bao bết bệnh mới lấy  
càng.

Nay sinh hào  
LICH-THO-ĐƯỜNG  
30, đường Schroeder (Charmis) Saigon

MUỐI MẮT BÀN  
Thủy, cầu lương  
BACH - HIEN - TON - CAY  
C 8 cái bình đẹp lắm  
Cả hai sách có bán mua sê do  
M. PHAM VAN-CUONG  
107, rue 19 - hinh-nguyen  
Cholon.

Phủ toàn  
21-31, rue Amiral Courbet  
Haites Centrales Saigon  
Kinh cáo

Người trừ các ngôi hàng khác  
như là: Đồng giầy (các thứ giầy  
tây và Annam, giầy đơn bà k'au  
Thuận-Hoà).

Khách-sang (phòng rộng rãi,  
mát mẻ, có nghi tiết nhà tắm  
W.C. sạch sẽ).

Bồn-hiêu còn chụp hình, rồi  
bình vẽ lớn, họa chon đúng về  
sơn-hồ-thủy và tranh màu decor-  
ative ho'at cả lương v.v., nghề  
chuyên môn để lâu năm thợ có  
điêng kỹ-thuật bình chụp để lâu  
không phai mà lại được sê sô.  
Về rất khéo và công kỹ lưỡng,  
học về đầu học về kéo.

Giá cả phải chăng xin quý ông  
quí bà hoan nghênh.

Quang lý kính mời  
NGUYỄN P. U-TOAN.

Ái coi tay?

M. Nền là người coi tay có  
danh tiếng ở Mytho thuở giờ,  
nay đến về Saigon rồi, chờ khi  
ngay đến đón rước sê hó-cáo cho  
cơm-sẻ-tung-lấy.  
Nay xin các vị lời mời này  
để các vị coi tay khi nào học lòng  
cương lấy mà ưm tiễn nữa.

Chụp hình  
bằng đèn điện

Hình đẹp, lý niệm sớm mai  
cũng như chiều, giờ nào cũng  
chụp được, bất kỳ trời mưa hay  
là chuyên mưa ưm, vì nhờ  
ánh sáng đèn điện. Muốn mặt  
trắng sáng được, muốn bên  
trắng bên đen cũng được, muốn  
kỳ bíng theo lối hình mỹ-thuật  
kì-o'khả cách nào cũng được,  
khỏi phải kéo màn, khỏi phải  
lạm nhọc quý khách chờ đợi lâu,  
sẽ công vì nhờ ánh sáng đèn  
điện.

Đã vậy giá hình chụp thì vẫn  
linh như làm mà còn bớt đi  
20%, hơn lúc khai trương trong  
tháng Avril và Mai này. Mọi dịp  
và tiền và lời như vậy thì ít có  
lắm xin quý ông quý bà chú ý.

Viết thư từ đợa trong nhà buôn  
và các công-tiền những loại giấy  
nguyên sê giấy tờ như: địa-huân  
và giấy-bảng, Documents, commer-  
ciaux. Hai loại này đợa tận.

Có đủ chỉ mẫu đồ cho trang xia  
viết thư thường nghi.

Lịch sên chụp ảnh từ, đơn trang  
bằng máy viết và in từ từ, cahier des  
charges bằng máy Duplicator, làm  
màu và kỹ.

Làm ảnh sê sách nhà buôn trong  
thời luật. Làm kỹ lưỡng và mau.

photothuanquan  
Saigon 57 Rue Centrale,  
Telephone 103  
Hd. Téleg: PHOTQUAN Saigon

Ồn-lát

Muốn bán một sê đất bốn  
mười 50 cho loại tại Tân Uyên  
(liên-hoà) có sạng (gr-vier) để  
có giấy phép cho khai hầm sạng,  
ai muốn mua đợa lấy sang xin  
đo nơi M. Hoi-Dồng Liêm ở tại  
Biên-hoà.

TRƯỜNG  
Nguyễn-vân-Mười

10, rue martin des Pal' 1<sup>er</sup>, 10  
ngang ga Dulac Saigon.  
Đầy các khoa đã rất chuyên môn  
và tự quyết rằng những học sinh của  
bên trường thì chung khoa sẽ đợa  
lành tất. Nếu liệt-quoi muốn đợa  
ràng hơn xin đợa tại trường các  
cách đợa thi biết.

Chuyên dạy khoa:  
Bất-tồn Trường-mã. Thủ xếp đủ  
cách tính số sách như toán học cho  
lời lời, dạy cách khởi sây sô số. Lớp  
học đợa ban ngày mỗi từ từ 1 giờ  
đến 3 giờ rưỡi.

Đầy các viết và cách đợa: ma-  
in nổi trong nhà buôn. Chỉ các v-b  
thực cên lập cách đánh những loại  
tờ như biên lai sô, mua nước, ngà-  
bằng v.v.

Viết thư từ đợa trong nhà buôn  
và các công-tiền những loại giấy  
nguyên sê giấy tờ như: địa-huân  
và giấy-bảng, Documents, commer-  
ciaux. Hai loại này đợa tận.

Có đủ chỉ mẫu đồ cho trang xia  
viết thư thường nghi.

Lịch sên chụp ảnh từ, đơn trang  
bằng máy viết và in từ từ, cahier des  
charges bằng máy Duplicator, làm  
màu và kỹ.

Làm ảnh sê sách nhà buôn trong  
thời luật. Làm kỹ lưỡng và mau.

SÁCH IN RỒI LẦN THỨ NHÌ  
Bách-Phán  
Luật-Giải

Những cuốn trước hầu hết rồi, kỳ  
này có thêm về nước mới và  
này: nói về luật mới đi theo  
bách-phán, và các niêm quyết  
của nó chỉ rõ cách phát hành  
không đúng giá hay đợa của  
tiền môn mà là do một chủ tạo  
sách trong lúc đợa đợa cho từ từ,  
sách như cuốn:  
1. Luật pháp mới, bản luật mới  
2. Luật pháp mới, bản luật mới  
3. Luật pháp mới, bản luật mới  
4. Luật pháp mới, bản luật mới  
5. Luật pháp mới, bản luật mới  
6. Luật pháp mới, bản luật mới  
7. Luật pháp mới, bản luật mới  
8. Luật pháp mới, bản luật mới  
9. Luật pháp mới, bản luật mới  
10. Luật pháp mới, bản luật mới

Đặng-Bá-Phúc.  
Sơn-giá quyền:  
"SÁCH-PHÂN-LUẬT-GIẢI"  
741 VINH-LOANG.

Coi trọng mạng  
lạy tiền!

Tôi người ở tỉnh Quảng-dông  
Kính cũng như quý vị đợa rờ.  
Tôi ở tỉnh đợa Charles Thom-  
son sô nhà ở ở ngang ga xe lửa  
Mytho Cholon. Tôi là Nhữ-  
Nguyệt-Minh đây có quí có  
danh tiếng trong các tỉnh. Tôi  
cũng xin mời quý khách ở lại  
trong giờ rảnh, sên giờ rảnh, rồi  
trông quí cho b' e' s' s' s' s' s'  
việc quí như vậy, sên s' s' s' s'  
sóc điều trị, chớng bao lâu mà vợ  
đang mệnh như xưa, mà không  
tức bao nhiêu tiền.

Thiết lòng thầy nhớ đức tôi  
chẳng biết lấy chi làm ơn on tôi tạo  
nên xin đợa vào báo-chương trước  
đơn on thầy, sau đó cũng quý-  
rồi ở s' s' s' s' s' s' s' s' s' s' s' s'  
trí ít mau mệnh.

LE-VAN-NGHIA.  
Employe de Commerce  
Demeurant rue d'Arras, Saigon.

Nay kính thỉnh,  
NHỰNG-VIỆT-MINH.  
16, Charles Thomson n 169,  
En face de la gare de Mytho, CHOLON

**Sindex Nouveautés**  
**BAUDET, Directeur**  
27, rue Catinat — (Angle de la rue d'Espagne) Saigon  
Chemiserie — Chappellerie pour homme — Chaussure unic  
Parfumerie houbigant et Chéramy  
du 20 avril au 12 mai  
Grande mise en vente réclame des articles suivants

Chapeau feutre pour homme bordé, coloris, assortis avec coiffe soie, toute taille — Réclame . . . . . 45 fr. 00	Pochette crêpe de chine, couleur unie, toutes nuances Taille 28 x 28 — La pochette . . . . . 8fr. 50
Casquette pour homme, marque ELINA — tissu laine fantaisies diverses, belle doublure satin — Exceptionnel . . . . . 25 00	Maillot de sport, rayures jaune et rouge — Exceptionnel . . . . . 22 00
Béret basque bleu marine, doublure soie — avec cuir intérieur — Exceptionnel . . . . . 12 00	Bas de sport rouge ou noir — La paire — Exceptionnel . . . . . 18 00
Chaussettes fil belle fantaisie, nuances claires ou foncées bout et talon renforcés — Très belle qualité . . . . . 12 00	Timbale métal argenté pour enfant — Pièce — Exceptionnel . . . . . 18 00
Chaussettes soie, noire ou acajou, très fines pied et talon fil — Réclame . . . . . 18 00	Eau de cologne CHÉRAMY 80 degrés Parfumerie au chypre, au Lillias, à l'Ébelli, à la Rose, à la Fougère — Exceptionnellement
Montre nickelée pour homme — Très bonne qualité — Réclame . . . . . 32 50	Le 1/4 de litre . . . . . 16 50
Mouchoirs blanc avec vignettes couleur en pièce Taille 45 x 45 — La douzaine . . . . . 28 50	Le 1/2 litre . . . . . 28 00
	Le litre . . . . . 50 00
	Monture Vaporisation CHÉRAMY spéciale pour eau de cologne — Réclame — Pièce . . . . . 16 00

Đào-rải-lương, có cónào ca hay bằng  
**CÓ BA XUÂN**  
mà gần một năm rồi nã đã biệt Namkỳ, thì từ rày sấp tới ta hết còn nghe đợa nã nữa. Ai là người mới tái của nã và ưa hát hay thì hãy mua đĩa mới hiệu Odeon có đầu đợa 18 thứ tưởng của nã ca lần chót mà để kỷ-niệm.  
Có một mình hàng:  
**Indochine Films & Cinémas**  
— 106, Bđ. CHARNER —  
Có bán đĩa của có BA XUÂN mà thôi

**THĂNG LONG**  
(NHÀ SƠN ĐỒ)  
Làm các công việc sơn hay  
Hơn chơn đợa, tranh sơn, sơn hay  
v' nh' c' và s' b' n; sơn bằng viết chữ.  
Làm và bán cả thứ đồ mỹ-thuật để bán từ  
Đồ sơn sơn và vàng, đồ th' để ch' đồ  
h'nh, g'đ' th' là l'đ'ng, g'đ' s'ol' có r'ồ c'nh' đồ ki'ểu này  
anano, s'ra và kim-th'nh' bằng tr'ng, g'đ' ch'nh'oi.  
106, Đường Ch'ac-Nh'han SAIGON